ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

C 216

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

23 ta' Awissu 2008

Avviż Nru	Werrej	Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet*

OPINJONIJIET

Bank Ċentrali Ewropew

2008/C 216/01 — Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-7 ta' Awwissu 2008 fuq proposta għal direttiva li temenda d-Direttiva 98/26/KE u d-Direttiva 2002/47/KE (CON/2008/37) 1

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 216/02 — Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet (1) 12

2008/C 216/03 — Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5239 — Cinven/JOST Holding) (1) 14

2008/C 216/04 — Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5268 — Goldman Sachs/PAI/Xella International) (1) 14

MT

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 216/05 Rata tal-kambju ta' l-euro ... 15

2008/C 216/06 Notifika tal-Kummissjoi dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-għajnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Settembru 2008 *(Ippublikat skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))* ... 16

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2008/C 216/07 Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija taħt ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE dwar għajnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali ([1]) ... 17

2008/C 216/08 Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2204/2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat għax-xogħol ([1]) ... 21

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2008/C 216/09 MEDIA 2007 — Żvilupp, distribuzzjoni, promozzjoni u taħriġ — Sejħa għal proposti — EACEA/20/08 — Appoġġ għax-xandir televiżiv tax-xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej ... 22

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 216/10 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5259 — Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ([1]) ... 24

2008/C 216/11 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5286 — Lion Capital/Foodvest) ([1]) ... 25

2008/C 216/12 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5237 — Sodexo Pass International/Sofinco/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ([1]) ... 26

2008/C 216/13 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ([1]) ... 27

MT

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-7 ta' Awwissu 2008

fuq proposta għal direttiva li temenda d-Direttiva 98/26/KE u d-Direttiva 2002/47/KE

(CON/2008/37)

(2008/C 216/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fit-22 ta' Mejju 2008 il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għal opinjoni fuq proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 98/26/KE dwar finalità ta' *settlement* fis-sistemi ta' *settlement* ta' pagamenti u titoli u d-Direttiva 2002/47/KE dwar arranġamenti finanzjarji kollaterali fir-rigward ta' sistemi konnessi u klejms ta' kreditu [1] (aktar 'il quddiem "id-direttiva proposta").

Il-kompetenza tal-BĊE biex jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 105(4) tat-Trattat li jistabbilixi l-Komunità Ewropea. Skond l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 17.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Emendi għad-Direttiva 98/26/KE

1. *Settlement* ta' matul il-lejl

Il-BĊE jappoġġa li tiġi estiża l-protezzjoni ta' l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 98/26/KE [2] għas-servizzi ta' *settlement* ta' matul il-lejl, li huwa essenzjali billi l-proċedura ta' *settlement* ta' matul il-lejl qed tiġi użata dejjem aktar ta' spiss biex tiffaċilita s-*settlement* ta' trasferimenti b'ammont kbir u bl-imnut.

2. Protezzjoni tal-kollaterali mill-effetti ta' l-insolvenza

2.1 Il-BĊE jipproponi li ssir emenda wkoll fl-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 98/26/KE għal dawn ir-raġunijiet. Taħt l-Artikolu 9(1), id-drittijiet tal-BĊE u l-banek ċentrali ta' l-Istati Membri għall-sigurtajiet kollaterali li jingħatawlhom mhumiex affettwati bil-proċeduri ta' insolvenza magħmulin kontra l-parteċipant jew il-kontraparti li tkun tat il-sigurtà kollaterali. Din il-sigurtà kollaterali tista' tintuża għas-sodisfazzjoni ta' dawn il-klejms. Ikun hemm ftit ambigwità jekk l-Artikolu 9(1) ikollu jiġi interpretat fis-sens li l-sigurtà

[1] KUMM(2008) 213 finali.
[2] Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar finalità ta' *settlement* fis-sistemi ta' *settlement* ta' pagamenti u titoli (ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45).

kollaterali mogħtija fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' bank ċentrali, inkluż tranżazzjonijiet ta' emerġenza, tiġi protetta biss mill-effetti tal-proċeduri ta' insolvenza magħmulin kontra bank ċentrali parteċipant jew kontraparti li tkun ipprovdiet il-bank ċentrali b'sigurtà kollaterali. Meta tiġi vvalutata l-protezzjoni tal-kollatrali pprovduta lill-banek ċentrali għall-operazzjonijiet ta' kreditu tal-banek ċentrali skond id-Direttiva 98/26/KE, tinqala' l-inċertezza jekk il-protezzjoni mogħtija lill-banek ċentrali tkoprix l-għoti ta' sigurtà kollaterali li toriġina minn terza parti li mhijiex parteċipanti f'sistema operata minn bank ċentrali jew kontraparti ta' bank ċentrali.

2.2 Bħalissa, jidher li xi Stati Membri ttrasponew l-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 98/26/KE b'mod li ma jipproteġix il-kollateral ipprovdut lil banek ċentrali minn terza parti li mhijiex waħda mill- parteċipanti ta' bank ċentrali jew kontraparti, filwaqt li l-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri ttrasponew l-Artikolu 9(1) biex jipproteġu espliċitament il-sigurtà kollaterali pprovduta lill-banek ċentrali minn dawn it-terzi partijiet. Barra minn hekk, xi Stati Membri ttrasponew il-kliem tad-dispożizzjoni in kwistjoni letteralment, u f'dawn il-ġurisdizzjonijiet, hija suġġett għall-interpretazzjoni l-kwistjoni jekk il-kollateral ipprovdut lill-banek ċentrali minn dawn it-terzi partijiet hijiex protetta.

2.3 Minħabba dak li ntqal hawn fuq, il-kjarifikazzjoni tal-kliem ta' l-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 98/26/KE tiżgura l-protezzjoni armonizzata tal-garanzija kollaterali pprovduta lill-banek ċentrali minn kwalunkwe terza parti inkluż, imma mhux limitat għal, affiljati tal-parteċipanti f'sistema operata minn bank ċentrali jew kontrapartijiet ta' bank ċentrali. Dan jiżgura ċ-ċertezza legali fir-rigward tal-kreditu kkollateralizzat ipprovdut mill-banek ċentrali u, b'mod aktar speċifiku, jipproteġi servizzi ta' pooling ta' likwidità moderni, per eżempju fit-TARGET2 kontra l-insolvenza ta' kull terza parti li tipprovdi garanzija kollaterali f'isem parteċipant f'sistema ta' bank ċentrali. Din ir-riforma tista' tkun ta' rilevanza partikolari għall-operazzjonijiet ta' likwidità ta' bank ċentrali matul żminijiet ta' diffikultà finanzjarja, fejn wieħed jista' jistenna li l-likwidità estiża lill-kontraparti tista' tiġi kkollateralizzata minn terza parti f'isem il-kontraparti.

3. Parteċipazzjoni f'sistema

3.1 L-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 98/26/KE jippermetti lill-Istati Membri biex jikkunsidraw "parteċipant indirett" bħala "parteċipant", jekk meħtieġ minħabba riskju sistemiku u bil-kundizzjoni li l-parteċipant indirett huwa magħruf fis-sistema. Li jkun "magħruf fis-sistema" huwa rekwiżit utli, billi s-sistema ma tkunx tista' altrimenti tidentifika liema parteċipanti indiretti jidħlu fl-ambitu ta' protezzjoni mogħtija lis-sistema. B'hekk għandu jiddaħħal proviso fid-definizzjoni ta' "parteċipant indirett" li jeħtieġ li parteċipanti indiretti għandhom ikunu magħrufin lill-operatur tas-sistema. Dan jiffaċilita wkoll l-obbligu ta' l-operatur tas-sistema, taħt it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 10, li jiżvela lill-Istat Membru li l-liġi tiegħu tapplika l-parteċipanti fis-sistema rilevanti, inkluż kull parteċipant indirett possibbli, kif ukoll kull bidla fihom.

3.2 Biex ma jkunx hemm dubju, id-definizzjonijiet kemm ta' parteċipant u ta' parteċipant indirett għandhom jiġu emendati biex jikkarifikaw li dawn id-definizzjonijiet huma eżawrjenti u jinkludu biss it-tipi speċifiċi ta' entitajiet ennumerati fit-termini mfissrin. Kull differenza fl-applikazzjoni tista' tipperikola l-protezzjoni mogħtija mid-Direttiva 98/26/KE għal sistemi li joperaw transkonfini.

3.3 Minbarra dan, il-kelma "sistema" fid-definizzjonijiet ta' parteċipant u parteċipant indirett għandha tinbidel, meta jkun xieraq, bil-kliem ġdid "operatur tas-sistema" billi s-sistemi ġeneralment ma jkollhomx personalità ġuridika u huwa l-operatur tas-sistema li jaġixxi bħala parteċipant f'sistema oħra biex b'hekk jiġi żgurat li jkun hemm parteċipazzjoni matul is-sistemi kollha.

4. Definizzjoni ta' sistema

4.1 Id-definizzjoni ta' sistema skond l-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 98/26/KE għandha tiġi emendata. Il-kelma "sistema" għandha tirrifletti b'mod adegwat il-firxa sħiħa ta' arranġamenti eżistenti, biex il-protezzjoni mogħtija mid-Direttiva 98/26/KE tapplika għall-firxa l-aktar wiesgħa possibbli ta' sistemi biex b'hekk jiġi mminimizzat ir-riskju sistemiku. B'mod partikolari d-definizzjoni preżenti fl-ewwel u fit-tieni paragrafi Artikolu 2(a) ma tirriflettix b'mod preċiż kif inhuma stabbliti l-parti l-kbira tas-sistemi. Fil-maġġoranza tas-sistemi, l-arranġament li jistabbilixxi s-sistema mhuwiex sempliċiment kuntratt bejn il-parteċipanti, imma sett ta' regoli u regolamenti għall-operazzjoni tas-sistema kif adottat mill-operatur tas-sistema jew permezz ta' atti legali. Il-parteċipanti huma mistennija li jaderixxu ma' dawn ir-regoli. Sistemi

bbażati fuq arranġament kuntrattwali multilaterali huma l-eċċezzjoni u mhux ir-regola, kif qed jiġi assunt bil-kliem preżenti ta' l-Artikolu 2(a). Operatur ta' sistema, bhad-depożitu tal-garanziji ċentrali, borża jew bank ċentrali, ġeneralment iwaqqaf sistema unilaterlament. F'dan il-kuntest, l-Artikolu 2(a) għandu jiġi abbozzat biex arranġament formali jista' jiġi stabbilit jew b'kuntratt, b'kundizzjonijiet ta' negozju standard jew bil-leġiżlazzjoni, jiġifieri att jew regolament ta' implimentazzjoni. Għalhekk id-definizzjoni ta' sistema għandha tirreferi għal arranġament formali "li jikkomprendi", minflok "bejn", tliet parteċipanti jew iżjed u din il-bidla tinneċessita emenda konsegwenzjali għat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2(a).

4.2 Taħt id-definizzjoni preżenti ta' sistema mhuwiex ċar jekk sistemi ta' kklerjar bħall-kontrapartijiet ċentrali jew *clearing houses* humiex protetti kontra riskju sistemiku taħt id-Direttiva 98/26/KE. Għalkemm, biex tiġi evitata l-inċertezza, numru ta' Stati Membri nnotifikaw sistemi ta' kklerjar lill-Kummissjoni kif provdut fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 2(a), il-kliem "ikkerjar jew" għandu jiżded qabel "twettiq ta' ordnijiet ta' trasferiment" fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 2(a), biex dawn it-tipi ta' entitajiet jistgħu jiġu kkunsidrati b'mod ċar bħala sistemi fihom innifishom.

4.3 Barra minn hekk, il-kelma sistema għandha tiġi ddefinita flessibbilment biex tkopri kull żvilupp fil-futur fl-organizzazzjoni ta' sistemi. B'mod partikolari, għandha tkun biżżejjed wiesgħa biex tkopri kull sistema futura li tista' tiġi żviluppata b'strument legali tal-BĊE li jorbot lill-parteċipanti permezz ta' arranġament li jsir mal-BĊE u regolat bil-liġi ta' Stat Membru. Fi kwalunkwe każ, sistema stabbilita minn strument legali tal-BĊE għandha taqa' wkoll fid-definizzjoni tal-kelma sistema fl-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 98/26/KE.

5. Dħul fis-seħħ, irrevokabbilità u sistemi interoperabbli

5.1 Il-BĊE jikkunsidra li l-kunċett tal-"mument ta' dħul" f'sistema għall-finijiet ta' l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 98/26/KE jeħtieġ kjarifika. B'mod aktar speċifiku, l-Artikolu 3(3) jgħid li l-mument ta' dħul ta' ordni ta' trasferiment fis-sistema huwa ddefinit mir-regoli ta' dik is-sistema. Il-mument ta' dħul innifsu mhuwiex ddefinit u għalhekk ivarja bejn is-sistemi kemm fir-rigward tad-definizzjoni tiegħu u l-mument ta' dħul attwali. Meta l-liġi nazzjonali li tirregola s-sistema tiddefinixxi l-mument ta' dħul, ir-regoli tas-sistema għandhom ikunu konformi ma' dawn id-definizzjonijiet. Iżda l-liġi nazzjonali għandha tippermetti biżżejjed flessibbilità għar-regoli tas-sistema fuq il-mument tad-dħul biex ikunu aġġustabbli biex jikkunsidraw in-natura speċifika ta' operazzjonijiet ta' sistema partikolari u biex jiproteġu proċeduri sofistikati ta' *settlement*/ottimizzazzjoni. Barra minn hekk, huwa importanti li bejn sistemi introperabbli, ir-regoli tas-sistemi kollha li huma involuti għandhom jiġu permessi jiddefinixxu l-mument ta' dħul b'flessibbilità biżżejjed biex jiġi protett cross-system *settlement* u b'hekk tiġi żgurata l-interoperabbilità. Il-BĊE jirrakkomanda li jiġi b'hekk ikkjarifikat l-Artikolu 3(4) biex titneħħa kull ambigwità madwar il-fatt li s-sistemi għandhom ċertu grad ta' diskrezzjoni fl-ispeċifikazzjoni tal-mument xieraq ta' dħul, mingħajr restrizzjoni minn dan l-aspett fid-dritt nazzjonali, li jista' jkun riġidu u diffiċli li jinbidel. Japplikaw kunsiderazzjonijiet simili għall-kunċett ta' irrevokabbilità għall-finijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/26/KE.

5.2 Il-BĊE jappoġġa l-emendi dwar sistemi interoperabbli, billi n-numru u l-importanza ta' dawn is-sistemi żdiedu b'mod sinjifikanti mill-adozzjoni tad-Direttiva 98/26/KE. B'mod partikolari, sistemi stabbilew konnessjonijiet kif ukoll għamlu konnessjonijiet ma' xulxin u jaċċedu għal sistemi oħrajn bħala parteċipanti jew permezz ta' interfaces oħrajn. Iżda, l-BĊE jissuġġerixxi li l-kelma "sistema" fid-definizzjoni ta' "sistema interoperabbli" tinbidel ma' "arranġamenti" bejn żewġ sistemi jew aktar biex kull tip ta' konnessjoni jiġi inkluż waqt li fl-istess ħin jiġi evitat li tingħata l-impressjoni li nħolqot kategorija ġdida ta' sistemi. Biex jingħata eżempju prattiku, l-infrastrutura ta' ħlas tat-TARGET2 ([1]) ta' l-Ewrosistema jikkonsisti minn moltpliċità ta' sistemi ta' ħlas separati legalment li huma interkonnessi bi pjattaforma teknika waħda bbażata fuq Linja ta' Gwida tal-BĊE. Barra minn hekk, aktar minn 60 sistema oħra, inklużi dawk tal-pajjiżi li mhumiex fiż-żona ta' l-euro, huma konnessi mat-TARGET2 jew bi parteċipazzjoni jew permezz ta' arranġamenti bilaterali permezz ta' interface ta' sistema anċillari.

([1]) Linja ta' Gwida BĊE/2007/2 tas-26 ta' April 2007 fuq *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system* (TARGET2) (GU L 237, 8.9.2007, p. 1).

6. Notifika ta' operaturi ta' sistema u sorveljanza

Il-BĊE jilqa' id-definizzjoni ta' operatur tas-sistema fl-Artikolu 2(o) il-ġdid waqt li jikkunsidra li di nid-definizzjoni għandha tiġi kemmxejn emendata sabiex jiġi żgurat li tkopri sistemi li jikkonsistu minn diversi parteċipanti mingħajr operatur waħdieni tas-sistema. Għall-istess raġuni, it-tieni sottoparagrafu ta' l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva għandu jiġi kemmxejn emendat biex jiġi żhurat li l-piż talprova dwar il-konoxxenza tal-insolvenza jaqa' fuq l-operatur rilevanti tas-sistema. Barra dan, il-BĊE jaqbel ukoll mal-proposta biex jemenda l-Artikolu 10 tad-Direttiva 98/26/KE biex l-Istati Membri, minbarra li jinnotifikaw sistemi lill-Kummissjoni, jindikaw ukoll l-operatur tas-sistema. Iżda, fid-dawl tas-suġġeriment tal-BĊE fil-paragrafu 4.3 aktar 'il fuq, fejn qed jiġi propost li d-definizzjoni ta' sistema għandha tinkludi sistemi stabbiliti bi strument legali tal-BĊE, il-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 10 għandu jiġi emendat biex l-Istati Membri jew l-BĊE, kif ikun xieraq, jinnotifkaw sistemi u operaturi ta' sistemi lill-Kummissjoni. Il-BĊE jikkunsidra li l-Artikolu 10(3) u (4), li tħallew barra fil-proposta tal-Kummissjoni, għandhom jerġgħu jidħlu. Barra minn hekk, l-Artikolu 10(3), li jirrikonoxxi l-poteri ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti biex jawtorizzaw u jissorveljaw is-sistemi, għandu jgħid li l-kompetenza ta' sorveljanza tal-banek ċentrali, ibbażata fuq l-istabbilità finanzjarja tagħhom, għandha tiġi rrispettata.

7. Istituzzjonijiet ta' l-E-money bħala parteċipanti ta' sistemi

Id-definizzjoni ta' 'istituzzjoni ta' kreditu' fl-Artikolu 2(b) tad-Direttiva 98/26/KE emendat, li jirreferi għad-definizzjoni li hemm fid-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar il-bidu u l-insegwiment tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (riabbozzata) ([1]), għandha l-effett li tippermetti lill-istituzzjonijiet ta' l-e-money biex isiru parteċipanti f'sistemi indikati skond id-Direttiva 98/26/KE, sakemm l-istituzzjonijiet ta' l-e-money jiġu rregolati bħala istituzzjonijet ta' kreditu. Il-BĊE iqis dan bħala emenda leġiżlattiva pożittiva li ser ttejjeb l-istabbilità tas-sistemi. Bidla fl-istatus ta' istituzzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet ta' l-e-money bħala istituzzjonijiet ta' kreditu ikunu jeħtieġu reviżjoni ulterjuri tad-Direttiva 98/26/KE.

8. Kunflitt ta' liġijiet

Regola dwar il-kunflitt tal-liġijiet sempliċi u ċara għal-aspetti kollha tas-sigurtajiet li jitniżżlu fil-kotba hija importanti għaż-żamma u t-trasferiment ta' strumenti finanzjarji effiċjenti u siguri transkonfini. Il-BĊE jikkondividi l-fehma tal-Kummissjoni li r-regoli tal-kunflitt tal-liġijiet ta' bħalissa li hemm fid-Direttiva 98/26/KE, id-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-4 ta' April 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu ([2]) u d-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2002 dwar arranġamenti finanzjarji kollaterali ([3]) żiedu ċ-ċertezza legali biex jiġi ddeterminat liema liġi tapplika. Il-BĊE jinnota wkoll l-osservazzjonijiet magħmulin mill-Kummissjoni Ewropea fid-dokument "*Conflict of laws: modernisation of the PRIMA-rule for intermediated securities*" li l-applikazzjoni prattika ta' sistema waħda ta' kunflitt ta' liġijiet għall-ikklerjar u s-*settlement* ta' sigurtajiet transkonfini fil-Komunità tkompli tiżvela differenzi bejn l-Istati Membri fuq l-interpretazzjoni ta' "post ta' kont". Għalhekk, is-sistema tal-Komunità għadha ma tipprovdix l-ogħla grad possibbli ta' prevedibbilità u ċertezza dwar liema liġijiet japplikaw

Għaldaqstant, il-BĊE qed isegwi b'interess kbir l-inizjattiva tal-Kummissjoni biex ittejjeb iċ-ċarezza tas-sistema Komunitarja eżistenti. Minħabba l-kumplessità ta' din il-kwistjoni, il-BĊE jikkunsidra li m'għandhiex issir reviżjoni daqstant ġenerali fil-kuntest tad-direttiva proposta.

Emendi għad-Direttiva 2002/47/KE

9. Klejms ta' kreditu

9.1 Il-BĊE jilqa' bis-saħħa l-emendi proposti għad-Direttiva 2002/47/KE, fejn huma mmirati biex jiffaċilitaw l-użu ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali minn banek ċentrali. Dawn il-bdliet jagħmlu l-pożizzjoni legali tal-banek ċentrali fl-Unjoni Ewropea aktar sigura meta jieħdu klejms ta' kreditu bħala kollaterali, minħabba settijiet ta' regoli mhux armonizzati fuq il-klejms ta' kreditu fil-ġurisdizzjonijiet differenti ta'

([1]) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.
([2]) ĠU L 125, 5.5.2001, p. 15.
([3]) ĠU L 168, 27.6.2002, p. 43.

l-UE. Il-possibbilità ta' użu ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali f'operazzjonijiet tal-bank ċentrali hija ta' sinjifikat kbir għal-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona ta' l-euro, li għandhom ammonti kbar ta' klejms ta' kreditu fil-karti ta' bilanċ tagħhom. Ikun ta' importanza ikbar għall-Eurosistema li jkun jista' jużа l-klejms ta' kreditu bħala kollaterali taħt ir-reġim mwaqqaf bid-Direttiva 2002/47/KE, fejn jiġi faċilitat l-operat informali u effiċenti ta' dan it-tip ta' assi. Għalhekk, dwar dan. il-BĊE jaqbel ma' l-adozzjoni tat-test kif propost mill-Kummissjoni mingħajr ma jingħata lill-Istati Membri xi għażla dwar l-implimentazzjoni, li xxekkel il-validità u ċ-ċertezza legali tat-teħid ta' dan il-kollaterali.

9.2 Il-bidliet proposti fl-Artikolu 1(4)(a) tad-Direttiva 2002/47/KE jirrestrinġu l-applikabbilità tagħha għal klejms ta' kreditu li huma eliġibbli għall-kollateralizzazzjoni ta' operazzjonijiet ta' kreditu ta' bank ċentrali. Għall-finijiet tal-BĊE u ta' l-Eurosistema dan huwa biżżejjed. Iżda, l-emenda proposta tmur lil hinn mill-użu ta' klejms ta' kreditu għall-operazzjonijiet ta' bank ċentrali biss, billi tipproponi li r-regoli tad-Direttiva 2002/47/KE tapplika għal kull klejm ta' kreditu li jista' jkun eliġibbli għall-kollateralizzazzjoni ta' operazzjonijiet ta' kreditu fl-UE. Tqum kwistjoni ta' trasparenza dwar safejn din il-bidla proposta tippermetti dawk li jipprovdu kollaterali li mhumiex bank ċentrali li jużaw dawn il-klejms ta' kreditu eliġibbli ta' bank ċentrali għall-finijiet ta' kollaterali. B'mod partikolari, mhux il-banek ċentrali kollha ta' l-UE jista' jkollhom kriterji ta' eliġibbilità aċċessibbli faċilment għall-aċċettazzjoni ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali u dan jagħmilha diffiċli għal min jipprovdi kollateral li ma jkunx bank ċentrali li jiddetermina effiċjentement jekk il-klejm ta' kreditu li fiħsiebu jikkollateralizza hijiex fil-fatt eliġibbli. Barra minn hekk, il-kriterji ta' eliġibbliltà użati mill-Eurosistema u l-banek ċentrali li jinsabu 'l barra ż-żona ta' l-euro jistgħu jkunu differenti u dawn il-kriterji jistgħu jkunu emendati wkoll matul iż-żmien. Għalhekk, biex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali u kundizzjonijiet ugwali ġewwa l-UE, il-BĊE jirrakkomanda li għandha tiġi stabbilita definizzjoni sempliċi u uniformi għall-klejms ta' kreditu koperta bid-Direttiva 2002/47/KE fejn dawn il-klejms ta' kreditu ma jintrabtux ma' kriterji ta' eiġibbiltà użati mill-banek ċentrali. Definizzjoni bħal din ta' klejms ta' kreditu għall-finijiet tad-definizzjoni ta' l-iskop tad-Direttiva 2002/47/KE għandha tkun wiesgħa biżżejjed biex tinkludi klejms ta' kreditu magħmula eliġibbli mill-Eurosistema. Jekk ma tistax tiġi adottata definizzjoni uniformi, huwa ta' l-anqas importanti li jiġi żgurat li l-klejms ta' kreditu attwalment mobilizzati bħala kollaterali għall-Eurosistema jaqgħu taħt id-definizzjoni l-ġdida ta' Direttiva 2002/47/KE.

9.3 L-emendi proposti ma jinkludux kjarifikazzjoni tar-regoli tal-kunflitt tal-liġijiet li japplikaw għall-użu transkonfini ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali. It-test preżenti ta' l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2002/47/KE fuq ir-regoli rigward il-kunflitt ta' liġijiet għandu x'jaqsam biss ma' t-tniżżil ta' garanziji filkotba u b'mod ċar ma japplikax għal klejms ta' kreditu. Għall-mobilizzazzjoni transkonfini ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali huwa importanti bil-bosta li r-regoli tal-kunflitt tal-liġijiet jiġu armonizzati. Il-klejms ta' kreditu użati bħala kollaterali jistgħu jinvolvu diversi ġurisdizzjonijiet, eż. dak tad-debitur, il-kreditur, il-ftehim eċċ u għaċ-ċertezza legali il-partijiet għandhom ikunu jafu preċiżament liema liġi tapplika għall-finijiet tal-validità u prijorità għall-mobilizzazzjoni ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali. Bħalissa, ir-regoli tal-kunflitt tal-liġijiet fuq l-effetti ta' terzi partijiet ta' ċessjonijiet ta' klejms fl-UE mhumiex armonizzati; hemm inċertezza dwar il-liġijiet applikabbli u l-partijiet jista' jkollhom jikkonformaw mal-ħtiġijiet ta' aktar minn ġurisdizzjoni waħda biex jiksbu xi ċertezza dwar il-validità legali li jipprovdu kollaterali. Dan huwa ostakolu sinjifikanti u jiffaċilita ħafna l-użu ta' klejms ta' kreditu bħala kollaterali transkonfini ġewwa l-EU jekk ikun hemm sett uniformi ta' kunflitt ta' liġijiet miftehma għal dawn l-effett ta' terzi. Billi ma kien hemm l-ebda bidla fir-Regolament Rome I Regulation ([1]), huwa importanti ħafna li dawn ir-regoli jiġu inklużi fid-Direttiva 2002/47/KE. Ikun ta' benefiċċju konsiderevoli li jkun hawn regoli komuni bħal dawn.

9.4 Il-BĊE jagħmel ukoll is-suġġerimenti tekniċi li ġejjin biex tiġi żgurata l-konsistenza fid-direttiva proposta fir-rigward ta' l-inklużjoni ta' klejms ta' kreditu imma anki r-rahan ta' klejms ta' kreditu huwa kopert bil-kuntest ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/47/KE, l-Artikolu 2(1)(c) għandu jiġi emendat biex jirreferi għall-intitolament sħiħ għall-kollateral finanzjarju biex jiġi kkjarifikat li r-rahan jew l-għotja ta' klejms ta' kreditu ikun kopert ukoll bil-kliem "arranġament kollaterali ta' garanzija finanzjarja". Barra

([1]) KUMM(2005) 650 finali.

minn hekk, għandha tiżdied referenza għall-klejms ta' kreditu fl-Artikolu 2(1)(e) fid-definizzjoni ta' strumenti finanzjarji. Fl-aħħar, l-Artikolu 3 għandu jiġi emendat biex jirreferi għal "trasferiment ta' pussess" flimkien ma' reġistrazzjoni u notifika fir-rigward tal-kundizzjoni tal-validità ta' arranġament ta' kollaterali finanzjarju.

10. Netting

Id-direttiva proposta ma tinkludi l-ebda emenda tad-dispożizzjonijiet fuq netting ta' l-insolvenza la fid-Direttiva 2002/47/KE u lanqas fid-Direttiva 98/26/KE. Iżda huwa veru li l-kapaċità li jkun hemm *close out* mill-insolvenza ta' kontraparti hija ta' importanza kritika fis-swieq finanzjarji. Il-kwistjoni ta' infurzar ta' *close-out netting* għalhekk mhijiex ristretta għall-arranġamenti finanzjarji individwali ta' kollaterali, imma hija rilevanti għat-tipi kollha ta' arranġamenti mmirati lejn it-tnaqqis tar-riskju u l-espożizzjoni tal-kreditu. Hemm bżonn ta' aktar progress fuq kif jiġi ttrattat in-*netting*, mhux biss fid-Direttiva 2002/47/KE, imma wkoll b'mod ġenerali l-acquis finanzjarju ta' l-UE. Per eżempju jkun ta' benefiċċju jekk tintlaħaq konsistenza akbar bejn id-diversi definizzjonijiet ta' *netting* u tpaċija fid-diversi atti legali ta' l-UE. Fl-istess ħin, minħabba s-sinjifikat sistemiku ta' l-eżerċizzju ta' drittijiet ta' *close-out* awtomatiċi kontra kreditu sistemiku sinjifikanti u istituzzjonijiet finanzjarji li joperaw fi swieq finanzjarji internazzjonali, hemm bżonn ta' diskussjoni usa' fil-livell ta' l-UE fuq l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet fuq *close-out netting* għal istituzzjonijiet finanzjarji fis-suq ta' derivativi *over-the-counter*, u mhux biss fil-kuntest ta' arranġamenti kollaterali finanzjarji.

11. Proposti ta' abbozzar

Meta l-pariri ta' hawn fuq iwasslu għal tibdil fid-direttiva proposta, qed jingħataw proposti ta' abbozzar fl-Anness.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 7 ta' Awwissu 2008.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNESS

PROPOSTI TA' ABBOZZAR ([1])

Test propost mill-Kummissjoni ([1])	Emendi proposti mill-BĊE ([2])

Emenda 1

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 2(a)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE
Artikolu 2	*Artikolu 2*
Għall-għan ta' din id-Direttiva:	Għall-għan ta' din id-Direttiva:
(a) "sistema" għandha tfisser arranġament formali:	(a) "sistema" għandha tfisser arranġament formali:
— ~~bejn~~ tlieta jew aktar parteċipanti, mingħajr ma wieħed iqis il-possibbiltà ta' aġent għall-ftehim, possibbiltà ta' kontraparti ċentrali, possibbiltà ta' stabbiliment bankarju jew possibbiltà ta' parteċipant indirett, bir-regoli komuni u arranġamenti standardizzati għat-twettiq ta' ordnijiet ta' trasferiment bejn il-parteċipanti,	— **li tikkomprendi** tlieta jew aktar parteċipanti, mingħajr ma wieħed iqis il-possibbiltà ta' aġent għall-ftehim, possibbiltà ta' kontraparti ċentrali, possibbiltà ta' stabbiliment bankarju jew possibbiltà ta' parteċipant indirett, bir-regoli komuni u arranġamenti standardizzati **għall-ikklerjar jew** għat-twettiq ta' ordnijiet ta' trasferiment bejn il-parteċipanti,
— irregolati bil-liġi ta' Stat Membru magħżula mill-parteċipanti; il-parteċipanti jistgħu, madankollu, jagħżlu biss il-liġi ta' Stat Membru f'liema wieħed minnhom għandu l-uffiċċju ewlieni tagħhom, u	— irregolati bil-liġi ta' Stat Membru ~~magħżula mill-parteċipanti; il-parteċipanti jistgħu, madankollu, jagħżlu biss il-liġi ta' Stat Membru f'liema wieħed minnhom għandu l-uffiċċju ewlieni tagħhom~~ **jew stabbilit b'att legali tal-BĊE, li jorbot lill-parteċipanti permezz ta' arranġament li jsir mal-BĊE u rregolat bil-liġi ta' Stat membru,** u
— innominati, mingħajr preġudizzju għal kundizzjonijiet l-oħra aktar ħorox ta' l-implimentazzjoni ġenerali ddettati mil-liġi nazzjonali, bħala sistema u notifikata lill-Kummissjoni mill-Istat Membru li l-liġi tiegħu hija applikabbli, wara li dak l-Istat Membru jkun sodisfatt skond kemm ir-regoli tas-sistema jkunu addattati.	— innominati ~~mingħajr preġudizzju għal kundizzjonijiet l-oħra aktar ħorox ta' l-implimentazzjoni ġenerali ddettata mil-liġi nazzjonali~~, bħala sistema u notifikata lill-Kummissjoni, **jew (i)** mill-Istat Membru li l-liġi tiegħu hija applikabbli, wara li dak l-Istat Membru jkun sodisfatt skond kemm ir-regoli tas-sistema jkunu addattati **u bla ħsara għal kundizzjonijiet aktar stretti ta' applikazzjoni ġenerali stabbiliti mil-liġi nazzjonali, jew (ii) mill-BĊE bħala sistema stabbilita minn att legali tal-BĊE.**

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 5 ta' l-opinjoni

Emenda 2

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 2(f) u (g)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE
Artikolu 2	*Artikolu 2*
(f) "partecipant" għandha tfisser istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għall-ħlas, stabbiliment tar-rilaxx (*clearing house*, kumpanija li tipprovdi servizzi ta' kklerjar u ta' sald) jew sistema ta' l-ikklerjar. […]	(f) "partecipant" għandha tfisser **biss** istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għall-ħlas, stabbiliment tar-rilaxx (*clearing house*, kumpanija li tipprovdi servizzi ta' kklerjar u ta' sald) jew sistema ta' l-ikklerjar jew **operatur** ta' sistema […]

([1]) Il-proposti ta' abbozzar fl-Anness huma bbażati fuq it-test tad-direttiva proposta u fuq it-test tad-Direttiva 98/26/KE u d-Direttiva 2002/47/KE li, fil-fehma tal-BĊE, tehtieġ li tiġi emendat wkoll. Il-proposti ta' abbozzar huma limitati għall-emendi magħmulin biex jirriflettu l-proposti tal-BĊE f'din l-opinjoni. Il-proposti għandhom japplikaw *mutatis mutandis* u, fejn ikun rilevanti, għad-direttivi Komunitarji l-oħrajn emendati bid-direttiva proposta.

Test propost mill-Kummissjoni [1]	Emendi proposti mill-BĊE [2]
(g) "parteċipant indirett" għandha tfisser istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għall-ħlas, stabbiliment tar-rilaxx jew sistema ta' l-ikklerjar b'relazzjoni kuntrattwali ma' istituzzjoni li tipparteċipa f'sistema li twettaq ordnijiet ta' trasferiment li jippermettu li l-parteċipant indirett jgħaddi l-ordnijiet ta' trasferiment mis-sistema;	(g) "parteċipant indirett" għandha tfisser **biss** istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għall-ħlas, stabbiliment tar-rilaxx jew **operatur ta'** sistema ta' l-ikklerjar b'relazzjoni kuntrattwali ma' istituzzjoni li tipparteċipa f'sistema li twettaq ordnijiet ta' trasferiment li jippermettu li l-parteċipant indirett jgħaddi l-ordnijiet ta' trasferiment mis-sistema, **iżda, il-parteċipant indirett għandu jkun magħruf lill-operatur tas-sistema;**

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 3 ta' l-opinjoni

Emenda 3

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 2(n)

Artikolu 2	*Artikolu 2*
(n) "sistema interoperabbli" għandha tfisser sistema li tidħol fi ftehim ma' sistema waħda jew aktar li jinvolvi l-istabbiliment ta' soluzzjonijiet reċiproċi u mhux sempliċement konnessjoni ma' offerti eżistenti ta' servizz standard;	(n) "**arranġament**" interoperabbli' għandu jfisser ~~sistema li tidħol fi ftehim ma' sistema waħda jew aktar~~ kull arranġament **li jsir bejn** żewġ **operaturi** ta' sistemi jew iktar li jinvolvi l-istabbiliment ta' soluzzjonijiet reċiproċi u mhux sempliċement konnessjoni ma' offerti eżistenti ta' servizz standard;

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 5.2 ta' l-opinjoni

Emenda 4

Artiklu 1(2)(f) tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 2(o)

(o) "operatur ta' sistema" għandha tfisser l-entità inkarigata mit-tħaddim minn jum għal jum ta' sistema. Operatur ta' sistema jista' jaġixxi wkoll bħala aġent għall-ħlas, kontroparti ċentrali jew stabbiliment tar-rilaxx.	(o) "operatur ta' sistema" għandha tfisser entità, **jew fejn rilevanti, entitajiet** inkarigata/i mit-tħaddim minn jum għal jum ta' sistema. Operatur ta' sistema jista'wkoll jaġixxi wkoll bħala aġent għall-ħlas, kontroparti ċentrali jew stabbiliment tar-rilaxx.

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 6 ta' l-opinjoni

Emenda 5

Artikolu 1(3) tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, sub-paragrafu 2 ta' Artikolu 3(1)

Fejn, eċċezzjonalment, l-ordnijiet ta' trasferiment jiddaħħlu f'sistema wara l-mument ta' bidu ta' proċeduri ta' insolvenza u jitwettqu fil-jum ta' negozju, kif ġie ddefinit mir-regoli tas-sistema, li matulu jseħħ il-bidu ta' tali proċeduri, dawn għandhom ikunu legalment inforzabbli u jorbtu lill-partijiet terzi biss jekk, wara ż-żmien tas-sald, l-operatur tas-sistema jista' jipprova li ma kienx konxju, u lanqas ma kellu jkun konxju, bil-bidu ta' tali proċeduri.	Fejn, eċċezzjonalment, l-ordnijiet ta' trasferiment jiddaħħlu f'sistema wara l-mument ta' bidu ta' proċeduri ta' insolvenza u jitwettqu fil-jum ta' negozju, kif ġie ddefinit mir-regoli tas-sistema, li matulu jseħħ il-bidu ta' tali proċeduri, dawn għandhom ikunu legalment inforzabbli u jorbtu lill-partijiet terzi biss jekk, wara ż-żmien tas-sald, l-operatur tas-sistema **rilevanti** jista' jipprova li ma kienx konxju, u lanqas ma kellu jkun konxju, bil-bidu ta' tali proċeduri.

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 6 ta' l-opinjoni

Test propost mill-Kummissjoni [1]	Emendi proposti mill-BĊE [2]

Emenda 6

Artiklu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 3(4) ġdid

Test propost mill-Kummissjoni [1]	Emendi proposti mill-BĊE [2]
Artiklu 3 4. Fil-każ ta' sistemi interoperabbli, kull sistema għandha tiddetermina r-regoli tagħha fil-mument ta' dħul fis-sistema tagħha. Ir-regoli ta' sistema waħda dwar il-mument ta' dħul m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.	*Artiklu 3* 4. Fil-każ ta' **arranġamenti** interoperabbli, kull sistema għandha tiddetermina **fir**-regoli tagħha il-mument ta' dħul fis-sistema tagħha ~~Ir-regoli ta' sistema waħda dwar il-mument ta' dħul m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.~~ ~~s~~**abiex jiġi żgurat, sakemm hu possibli, li r-regoli tas-sistemi kollha li huma parti mill-arranġament interoperabbli huma koordinati f'dan ir-rigward**. **Jekk ma jkunx hemm dispożizzjoni espliċita fir-regoli tas-sistemi konċernati, i**r-regoli ta' sistema waħda dwar il-mument ta' dħul m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.

<u>Ġustifikazzjoni</u> — *Ara l-paragrafu 5.1 ta' l-opinjoni*

Emenda 7

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 5

Test propost mill-Kummissjoni [1]	Emendi proposti mill-BĊE [2]
Artikolu 5 Ordni ta' trasferiment ma tistax tkun irrevokata minn parteċipant f'sistema, lanqas minn parti terza, mill-mument definit mir-regoli ta' dik is-sistema. Fil-każ ta' sistemi interoperabbli, kull sistema għandha tiddetermina r-regoli tagħha dwar il-mument ta' revoka fis-sistema tagħha. Ir-regoli ta' sistema waħda fil-mument ta' revoka m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.	*Artikolu 5* Ordni ta' trasferiment ma tistax tkun irrevokata minn parteċipant f'sistema, lanqas minn parti terza, mill-mument definit mir-regoli ta' dik is-sistema. Fil-każ ta' arranġamenti interoperabbli, kull sistema għandha tiddetermina **fir**-regoli tagħha dwar il-mument ta' ~~revoka fis-sistema tagħha.. Ir-regoli ta' sistema waħda fil-mument ta' revoka m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.~~ **irrevokabbiltà, biex jiġiżgurat li r-regoli tas-sistemi kollha interoperabbli li huma parti għall-arranġament interoperabbli huma kkoordinati f'dan ir-rigward.** **Ħlief jekk ma jkunx stabbilit espressament mir-regoli tas-sistemi interoperabbli kollha involuti** r-regoli ta' sistema waħda fil-mument ta' **irrevokabbiltà** m'għandhom ikunu affetwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħra li magħhom tkun interoperabbli.

<u>Ġustifikazzjoni</u> — *Ara l-paragrafu 5.1 ta' l-opinjoni*

Emenda 8

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 9(1)

Test propost mill-Kummissjoni [1]	Emendi proposti mill-BĊE [2]
Artikolu 9 1. Id-drittijiet ta' sistema jew ta' parteċipant għas-sigurtà kollaterali pprovduta lilha b'konnessjoni ma' sistema, u d-drittijiet tal-banek ċentrali ta' l-Istati Membri jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għas-sigurtà kollaterali pprovduta lihom, m'għandhomx ikunu affetwati minn proċeduri ta' insolvenza kontra l-parteċipant jew il-kontroparti għall-banek ċentrali ta' l-Istati Membri jew għall-Bank Ċentrali Ewropew li pprovda s-sigurtà kollaterali. Tali sigurtà kollaterali tista' tiġi realizzata sabiex jiġu sodisfatti dawn id-drittijiet.	*Artikolu 9* 1. Id-drittijiet ta' **operatur ta'** sistema jew ta' parteċipant għas-sigurtà kollaterali pprovduta lilha b'konnessjoni ma' sistema, u d-drittijiet tal-banek ċentrali ta' l-Istati Membri jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għas-sigurtà kollaterali pprovduta lihom, m'għandhomx ikunu affetwati minn proċeduri ta' insolvenza kontra l-parteċipant jew il-kontroparti għall-banek ċentrali ta' l-Istati Membri jew għall-Bank Ċentrali Ewropew **jew kontra kwalunkwe terza parti, inkluż imma mhux limitat għal affiljatta' dan il-parteċipant jew kontroparti** , li pprovda s-sigurtà kollaterali. Tali sigurtà kollaterali tista' tiġi realizzata sabiex jiġu sodisfatti dawn id-drittijiet.

<u>Ġustifikazzjoni</u> — *Ara l-paragrafu 2 ta' l-opinjoni*

Test propost mill-Kummissjoni (1)	Emendi proposti mill-BĊE (2)
Emenda 9 Artikolu 1 tad-direttiva proposta Emenda għad-Direttiva 98/26/KE, Artikolu 10	
Artikolu 10 L-Istati Membri għandhom jispeċifikaw is-sistemi, u l-operaturi tas-sistemi rispettivi, li għandhom ikunu inklużi fl-ambitu ta' din id-Direttiva u għandhom jinnotifikawhom lill-Kummissjoni u jinformaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet li jkunu għażlu skond l-Artikolu 6(2). L-operatur tas-sistema għandu jindika lill-Istat Membru li l-liġi tiegħu hija applikabbli, il-parteċipanti fis-sistema, inkluż kwalunkwe parteċipant indirett possibbli, kif ukoll kwalunkwe bidla fihom.	*Artikolu 10* L-Istati Membri**, jew il-BĊE, meta sistema hija stabbilita b'att legali tal-BĊE,** għandhom jispeċifikaw is-sistemi, u l-operaturi tas-sistemi rispettivi, li għandhom ikunu inklużi fl-ambitu ta' din id-Direttiva u għandhom jinnotifikawhom lill-Kummissjoni u jinformaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet li jkunu għażlu skond l-Artikolu 6(2). L-operatur tas-sistema għandu jindika lill-Istat Membru li l-liġi tiegħu hija applikabbli, il-parteċipanti fis-sistema, inkluż kwalunkwe parteċipant indirett possibbli, kif ukoll kwalunkwe bidla fihom. **Flimkien ma' l-indikazzjoni pprovduta fit-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jimponu ħtiġijiet ta' superviżjoni jew awtorizzazzjoni fuq operaturi ta' sistema li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom. Għandu jiġi żgurat ukoll li l-kompetenzi ta' soreveljar tal-Bank Ċentrali Ewropew u tal-banek ċentrali nazzjonali jiġu rrispettati.** **Kull min ikollu interess leġittimu jista' jeħtieġ li istituzzjoni tinfurmah fuq is-sistemi fejn tipparteċipa u biex tipprovdi informazzjoni dwar ir-regoli ewlenin li jirregolaw il-funzjonament ta' dawk is-sistemi.**
Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 6 ta' l-opinjoni	
Emenda 10 Emenda għad-Direttiva 2002/47/KE, Artikolu 2(1)(c)	
Artikolu 2(1)(c) (c) "arranġament kollaterali finanzjarju" jfisser arranġament, liema arranġament taħtu, min jipprovdi l-kollateral, jipprovdi kollateral finanzjarju permezz ta' garanzija favur ta' jew lil, min jakkwista l-kollateral, u meta l-propjeta shiħa tal-kollateral finanzjarju tibqa ma' min ikun jipprovdi il-kollateral, meta id-dritt tas-sigurtà ikun stabbillit;	Artikolu 2(1)(c) (c) "arranġament kollaterali finanzjarju" jfisser arranġament, liema arranġament taħtu, min jipprovdi l-kollateral, jipprovdi kollateral finanzjarju permezz ta' garanzija favur ta' jew lil, min jakkwista l-kollateral, u meta l-propjetà shiħa tal-kollateral finanzjarju, **jew l-intitolament shiħ għaliħ,** tibqa ma' min ikun jipprovdi il-kollateral, meta id-dritt tas-sigurtà ikun stabbilit;
Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 9 ta' l-opinjoni	
Emenda 11 Emenda għad-Direttiva 2002/47/KE, Artikolu 2(1)(e)	
Artikolu 2(1)(e) (e) "strumenti finanzjarji" tfisser, ishma f'kumpanniji u garanziji oħra ekwivalenti għal ishma f'kumpanniji u bonds u forom oħra ta' strumenti ta' debitu, jekk dawn ikunu negozjabbli fuq is-suq tal-kapital, u kwalunkwe garanziji oħra li normalment huma trattati fi, u li jagħtu d-dritt li jiġu akkwistati kwalunkwe ishma minn dawn, bonds jew garanziji oħra permezz ta' sottoskrizzjoni, xiri jew tpartit jew li jagħtu lok għal ħlasijiet ta' flus kontanti (esklużi l-istrumenti ta' ħlas), inklużi units, f'impriżi t'investiment kollettiv, strumenti tas-suq tal-flus u talbiet li jirrelataw ma' jew drittijiet fi jew dwar kwalunkwe mis-segwenti;	Artikolu 2(1)(e) (e) "strumenti finanzjarji" tfisser, ishma f'kumpanniji u garanziji oħra ekwivalenti għal ishma f'kumpanniji u bonds u forom oħra ta' strumenti ta' debitu, jekk dawn ikunu negozjabbli fuq is-suq tal-kapital, u kwalunkwe garanziji oħra li normalment huma trattati fi, u li jagħtu d-dritt li jiġu akkwistati kwalunkwe ishma minn dawn, bonds jew garanziji oħra permezz ta' sottoskrizzjoni, xiri jew tpartit jew li jagħtu lok għal ħlasijiet ta' flus kontanti (esklużi l-istrumenti ta' ħlas), inklużi units, f'impriżi t'investiment kollettiv, strumenti tas-suq tal-flus u talbiet li jirrelataw ma' jew drittijiet fi jew dwar kwalunkwe mis-segwenti, **kif ukoll klejms ta' kreditu safejn ikun hekk ipprovdut f'din id-Direttiva**;
Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 9 ta' l-opinjoni	

Test propost mill-Kummissjoni ([1])	Emendi proposti mill-BĊE ([2])
Emenda 12 Artikolu 2(3) tad-direttiva proposta Emenda għad-Direttiva 2002/47/KE, Artikolu 3	
Artikolu 3 Punt ġdid fil-paragrafu Meta talbiet għal kreditu jkunu pprovduti bħala kollateral finanzjarju, l-Istati Membri m'għandhomx jeħtieġu li l-ħolqien, il-validità jew l-ammissibbiltà bħala evidenza tal-provvista tagħhom bħala kollateral finanzjarju skond ftehim kollaterali finanzjarju jkunu dipendenti fuq it-twettiq ta' kwalunkwe att formali bħar-reġistrazzjoni jew in-notifika tad-debitur tat-talba għal kreditu pprovduta bħala kollateral	*Artikolu 3* Punt ġdid fil-paragrafu Meta talbiet għal kreditu jkunu pprovduti bħala kollateral finanzjarju, l-Istati Membri m'għandhomx jeħtieġu li l-ħolqien, il-validità jew l-ammissibbiltà bħala evidenza tal-provvista tagħhom bħala kollateral finanzjarju skond ftehim kollaterali finanzjarju jkunu dipendenti fuq it-twettiq ta' kwalunkwe att formali bħar-reġistrazzjoni, **trasferiment ta' pussess** jew in-notifika tad-debitur tat-talba għal kreditu pprovduta bħala kollateral
Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 9 ta' l-opinjoni	

([1]) L-istrikethrough fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi t-tħassir tat-test.
([2]) Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi li jiddaħħal test il-ġdid.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/02)

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	2.7.2008
Għajnuna Nru	N 651/07
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Prolongation et actualisation du plan d'aide aux transporteurs de marchandises par voies navigables (N 38/04) pour la période 2008-2012
Bażi legali	La base légale est l'article 1er du décret no 60-1441 du 26 décembre 1991 portant statut de voies navigables de France, «l'établissement public […] est notamment chargé […] de rechercher tout moyen propre à développer l'utilisation des voies navigables et à en améliorer l'exploitation»
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Għan	L-għan tal-għajnuna huwa li jheġġeġ il-modernizzazzjoni tas-settur tat-trasport tal-merkanzija fuq mogħdijiet tal-ilma interni, sabiex tittejjeb il-kompetittività, jeħfief l-aċċess għal swieq ġodda, u jiġi xprunat l-aċċess għall-professjoni ta' kaptan tan-navigazzjoni interna
Forma tal-għajnuna	Sussidju dirett
Baġit	Massimu ta' EUR 16,5 miljun
Intensità	Miżuri A1 u B1, 30 %; Miżura B2, 25 %; Miżura B3, 50 %; Miżuri C1 u C2, 20 %; Miżura D1, 50 %
Tul ta' żmien	Ħames snin (2008-2012)
Settur ekonomiku kkonċernat	In-navigazzjoni interna
Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna	Voies navigables de France
Tagħrif ieħor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta’ l-adozzjoni tad-deċiżjoni	5.8.2008
Għajnuna Nru	N 46/08
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Galicia
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas Públicas-Galicia-Producciones o coproducciones en lengua gallega
Il-bażi legali	La Ley nº 6/1999, de 1 de setiembre, del audiovisual de Galicia y las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones para producciones o coproducciones audiovisuales en lengua gallega
It-tip tal-miżura	Skema ta’ għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma ta’ l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit globali: EUR 3,1 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta’ żmien	Sal-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta’ rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz ta’ l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Consellería de Cultura e Deporte Xunta de Galicia San Caetano s/n E-15702 Santiago de Compostela (A Coruña)
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta’ l-adozzjoni tad-deċiżjoni	17.6.2008
Għajnuna Nru	N 90/08
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Oberösterreich
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Veräußerung von Aktien der Energie AG Oberösterreich über eine Privatplazierung an ausgewählte Investoren
Il-bażi legali	Beschluß des Oberösterreichischen Landtages, Sitzung am 31. Januar 2008, XXVI. Gesetzgebungsperiode
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	—
Il-forma ta’ l-għajnuna	—
L-Estimi	Baġit globali: EUR 884 miljun
L-intensità	—
It-tul ta’ żmien	—
Setturi ekonomiċi	Il-provvista ta’ dawl, gass u ilma
Isem u indirizz ta’ l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1040 Wien
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5239 — Cinven/JOST Holding)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/03)

Fil-31 ta' Lulju 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

— mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5239. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (http://eur-lex.europa.eu).

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5268 — Goldman Sachs/PAI/Xella International)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/04)

Fil-14 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

— mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5268. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (http://eur-lex.europa.eu).

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ([1])

It-22 ta' Awwissu 2008

(2008/C 216/05)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,4808	TRY	Lira Turka	1,7562
JPY	Yen Ġappuniż	162,55	AUD	Dollaru Awstraljan	1,7020
DKK	Krona Daniża	7,4599	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5502
GBP	Lira Sterlina	0,79660	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,5608
SEK	Krona Żvediża	9,3777	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,0782
CHF	Frank Żvizzeru	1,6228	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0882
ISK	Krona Iżlandiża	120,77	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 573,28
NOK	Krona Norveġiża	7,9335	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,3757
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,1188
CZK	Krona Ċeka	24,373	HRK	Kuna Kroata	7,1708
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 534,51
HUF	Forint Ungeriż	233,68	MYR	Ringgit Malażjan	4,9459
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	67,380
LVL	Lats Latvjan	0,7033	RUB	Rouble Russu	36,0899
PLN	Zloty Pollakk	3,2963	THB	Baht Tajlandiż	50,281
RON	Leu Rumen	3,5213	BRL	Real Brażiljan	2,3893
SKK	Krona Slovakka	30,308	MXN	Peso Messikan	14,9576

([1]) *Sors:* rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Notifika tal-Kummissjoi dwar ir-rati ta’ interessi ta’ rkupru preżenti għall-għajnuna mill-Istat u rati ta’ referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta’ Settembru 2008

(Ippublikat skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))

(2008/C 216/06)

Rati bażi kkalkulati skond il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu biex tkun stabbilita r-rata ta’ riferenza u ta’ tnaqqis (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6). Skond l-użu tar-rata ta’ referenza, il-marġini xierqa għad għandhom ikunu ddefiniti f’din il-komunikazzjoni. Għar-rata ta’ tnaqqis, dan ifisser li għandu jiżdied marġini ta’ 100 punti bażi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta’ Jannar 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004 ta’ implimentazzjoni jipprevedi li, jekk mhux speċifikat diversament f’deċiżjoni speċifika, ir-rata ta’ rkupru għandha tkun ikkalulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punti bażi fuq ir-rata bażi.

Minn	sa	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.9.2008	…	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija taħt ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE dwar għajnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/07)

Għajnuna Nru	XR 14/07
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Nationale Regionalförderungsgebiete gemäß Art. 87 Abs. 3 lit. a und lit. c des EG-Vertrags, die in der von der EK genehmigten Förderungsgebietskarte (K(2006) 6695 endg.) ausgewiesen sind
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna *ad hoc*	Richtlinien des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die TOP-Tourismus-Förderung 2007-2013, Teil A (TOP-Investition)
Bażi legali	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltende Fassung
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	EUR 0,25 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Limitat għal setturi speċifiċi
	NACE: 55; 63.3; 93
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA) Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 A-1011 Wien
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xbcr/SID-3DCFCFC3-043A8375/ooe/TIP_RL_beilage1.pdf
Aktar informazzjoni	—

Għajnuna Nru	XR 34/07
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Alle Regionen gemäß genehmigter Fördergebietskarte für Regionalbeihilfen in Österreich 2007-2013 (N 492/06)

It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna *ad hoc*	Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG) (Gewährung von Zuschüssen und Zinsenzuschüssen sowie von Darlehen für Investitionen von Großunternehmen unter Wahrung der beihilfenrechtlich genehmigten Förderobergrenzen)
Bażi legali	Arbeitsmarktförderungsgesetz 1969 in der derzeit geltenden Fassung Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	EUR 60 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.6.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Limitat għal setturi speċifiċi
	NACE D; K
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1010 Wien (43) 711 00 63 90
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.awsg.at/portal/media/2506.pdf
Aktar informazzjoni	—

Għajnuna Nru	XR 68/07
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Osttirol
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna *ad hoc*	Impulspaket Tirol
Bażi legali	Richtlinie zum Impulspaket Tirol Rahmenrichtlinie für die Wirtschaftsförderung des Landes Tirol
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	EUR 10 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	15 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
	—

Isem u indirizz ta' l-awtorità li taghti l-għajnuna	Tiroler Landesregierung abgewickelt durch die Abteilung Wirtschaft und Arbeit, Sachgebiet Wirtschaftsförderung Heiliggeiststraße 7-9 A-6020 Innsbruck (43) 512 508 24 02
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_impulspaket.pdf
Aktar informazzjoni	—

Għajnuna Nru	XR 31/08
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka
Reġjun	Moravskoslezsko
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna *ad hoc*	Rozvoj cestovního ruchu
Bażi legali	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, ve znění pozdějších předpisů Regionální operační program regionu soudržnosti Moravskoslezsko 2007–2013
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	CZK 274,94 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	40 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.2.2008
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li taghti l-għajnuna	Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko Hrabákova 1/1861 CZ-702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	www.rr-moravskoslezsko.cz
Tagħrif iehor	—

Għajnuna Nru	XR 93/08
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	—
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna *ad hoc*	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych
Bażi legali	16 Regionalnych Programów Operacyjnych 2007–2013 Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 11 października 2007 r. w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 193, poz. 1399) wydane na podstawie art. 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658 oraz z 2007 r. nr 140, poz. 984)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna

Baġit annwali	EUR 506,62 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	50 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	3.11.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego rpo@dolnyslask.pl Urząd Marszałkowski Województwa Kujawsko-Pomorskiego politykaregionalna@kujawsko-pomorskie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego rpo@lubelskie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego sekretariat.biz@lrpo.lubuskie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego strategia@lodzkie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego ife@umwm.pl Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego urzad_marszalkowski@mazovia.pl Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego dpo@umwo.opole.pl Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego urzad@podkarpackie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego sekretariat.rpo@wrotapodlasia.pl Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego dpr@woj-pomorskie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego fundusze@silesia-region.pl Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego kancelaria@sejmik.kielce.pl Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego prr@warmia.mazury.pl Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego info.wrpo@wielkopolskie.pl Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego wzrpo@wzp.pl
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.rpo.dolnyslask.pl/ http://fundusze.kujawsko-pomorskie.pl/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=61&Itemid=146#dok%20prog http://www.rpo.lubelskie.pl/ http://www.lrpo.lubuskie.pl/ http://www.lodzkie.pl/lodzkie/fundusze/programowanie/rop/index.html http://www.wrotamalopolski.pl/root_MRPO/Wazne+dokumenty/Dokumenty+programowe/ http://www.mazovia.pl/?a=news&id=2837 http://www.umwo.opole.pl/serwis/index.php?id=3467 http://www.si.podkarpackie.pl/Urzad/K0/ http://www.rpowp.wrotapodlasia.pl/?DownloadsList=11 http://www.dpr.woj-pomorskie.pl/?dzial=862 http://rpo.silesia-region.pl/?grupa=1&art=1130167451&kat=0_02&katrodzic=0 http://www.rozwoj-swietokrzyskie.pl/pliki.html http://www.rpo.warmia.mazury.pl/index.php?page=dzial&dzial_id=79 http://www.wrpo.wielkopolskie.pl/portal.php?aid=119098800846fd08e8d0b75 http://www.um-zachodniopomorskie.pl/index.php?wiad=3651
Tagħrif ieħor	—

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2204/2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat għax-xogħol

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/08)

Għajnuna Nru	XE 24/08
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' l-għajnuna	Förderrichtlinie zum ESF-Bundesprogramm „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)" für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt" vom 2. April 2008
Bażi legali	Förderrichtlinie „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BIWAQ)" für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt" vom 2. April 2008 veröffentlicht im Bundesanzeiger — Amtlicher Teil — Nr. 56, Seite 1316, vom 11. April 2008
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 8 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(5) 5 u 6 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	11.4.2008
Tul ta' l-iskema	31.10.2012
L-objettiv ta' l-għajnuna	Art. 4: Ħolqien ta' xogħol; Art. 5: Reklutaġġ ta' ħaddiema żvantaġġati u b'diżabilità; Art. 6: Impjieg ta' ħaddiema b'diżabilità
Is-Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha tal-Komunità [1] eliġibbli għal għajnuna għall-impjieg
L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Bundesverwaltungsamt Projektgruppe ESF Barbarastr. 1 D-50735 Köln Tel. (49) (0)22 899 358-0 E-mail: poststelle@bva.bund.de

(1) Bl-eċċezzjoni tas-settur tal-bini tal-vapuri u setturi oħrajn suġġetti għal regoli speċjali f'regolamenti u direttivi li jirregolaw l-għajnuna Statali fi ħdan is-settur.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

MEDIA 2007 — ŻVILUPP, DISTRIBUZZJONI, PROMOZZJONI U TAĦRIĠ

Sejħa għal proposti — EACEA/20/08

Appoġġ għax-xandir televiżiv tax-xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej

(2008/C 216/09)

1. **Miri u deskrizzjoni**

Dan l-avviż għal sejħa għal proposti huwa bbażat fuq id-Deċiżjoni Nru 1718/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 dwar l-implimentazzjoni ta' programm ta' appoġġ lis-settur awdjoviżiv Ewropew (MEDIA 2007).

Waħda mill-miri tal-programm hija l-promozzjoni tax-xandir transnazzjonali ta' xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej prodotti minn kumpaniji ta' produzzjoni indipendenti billi titheġġeġ il-kooperazzjoni bejn ix-xandara min-naħa u l-produtturi u d-distributuri indipendenti min-naħa l-oħra.

2. **Applikanti eliġibbli**

Dan l-avviż huwa indirizzat lil kumpaniji Ewropej li permezz tal-attivitajiet tagħhom jikkontribwixxu għall-ilħuq tal-miri msemmija hawn fuq, u b'mod partikolari għal kumpaniji indipendenti li jaħdmu produzzjonijiet televiżivi.

L-applikanti jridu jkunu stabbiliti f'wieħed minn dawn il-pajjiżi:

— is-27 pajjiż tal-Unjoni Ewropea,

— il-pajjiżi tal-EFTA, l-Iżvizzera u l-Kroazja.

3. **Azzjonijiet eliġibbli**

Ix-xogħol awdjoviżiv propost għandu jkun produzzjoni televiżiva Ewropea indipendenti (stejjer ivvintati (*fiction*), animazzjoni jew dokumentarju kreattiv) li tinvolvi l-parteċipazzjoni ta' mill-anqas tliet kumpaniji tax-xandir minn diversi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea jew minn pajjiżi li qegħdin jipparteċipaw fil-Programm Media 2007.

L-applikazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-anqas 6 xhur qabel l-ewwel jum ta' fotografija prinċipali u mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' fotografija prinċipali.

It-tul massimu tal-proġetti huwa ta' 30 jew 42 xahar (fil-każ ta' sensiela u proġetti ta' animazzjoni).

4. **Kriterji għall-aġġudikazzjoni**

Il-punti sejrin jiġu allokati minn total ta' 100 fuq il-bażi li ġejja; l-aspetti meqjusin huma msemmija taħt kull kriterju:

— id-dimensjoni Ewropea u l-finanzjament tax-xogħol (45 punt):

  — il-pajjiż tal-oriġini tal-kumpanija kandidata,

  — in-numru ta' xandara involuti fix-xogħol,

  — l-parteċipazzjoni finanzjarja tax-xandara,

  — il-livell ta' finanzjament mhux nazzjonali.

— l-involviment tad-distributur internazzjonali (10 punti):
  — numru u *track record* tad-distributuri involuti fix-xogħol,
  — l-ammont ta' involviment tad-distributur,
  — l-eżistenza ta' fergħa ta' distribuzzjoni fil-kumpanija ta' produzzjoni kandidata.
— l-attrazzjoni li jiġbed ix-xogħol fuq livell internazzjonali (25 punt):
  — il-kwalità tax-xogħol,
  — il-potenzjal li jinbiegħ fuq livell internazzjonali,
  — l-istrateġija tal-*marketing* internazzjonali.
— il-valorizzazzjoni tad-diversità lingwistika u kulturali Ewropea (7 punti):
  — in-numru ta' żoni lingwistiċi koperti,
  — il-promozzjoni tad-diversità kulturali Ewropea.
— il-valorizzazzjoni tal-patrimonju awdjoviżiv Ewropew (3 punti):
  — eżami tal-materjal ta' arkivju użat.
— il-bejgħ internazzjonali preċedenti (10 punti):
  — bejgħ fuq livell internazzjonali li sar fl-aħħar 5 snin mill-kumpanija/produttur kandidat(a).

5. **Baġit**

Il-baġit totali disponibbli jammonta għal EUR 11,4 miljun.

Il-kontribuzzjoni finanzjarja hija f'forma ta' sussidju. Il-kontribuzzjoni finanzjarja massima hija tammonta għal EUR 500 000 għal kull proġett ta' *fiction* u ta' animazzjoni u EUR 300 000 għal kull dokumentarju. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mogħtija qatt ma tista' taqbeż 12,5 % tal-ispejjeż eliġibbli ppreżentati mill-produttur għal *fictions* jew animazzjoni u 20 % tal-ispejjeż eliġibbli għad-dokumentarji.

6. **Skadenza**

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu ppreżentati lill-Aġenzija Eżekuttiva (EACEA) sa mhux aktar tard mill-**14 ta' Novembru 2008, 27 ta' Frar 2009 u 26 ta' Ġunju 2009** fl-indirizz li ġej:

L-Aġenzija Eżekuttiva tal-Edukazzjoni, l-Awdjoviżiv u l-Kultura (EACEA) — MEDIA
Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
B-1140 Brussels

Se jkunu aċċettati esklussivament l-applikazzjonijiet ippreżentati fuq il-formula ta' applikazzjoni uffiċjali, iffirmata kif xieraq mill-persuna awtorizzata li tirrappreżenta legalment l-organizzazzjoni kandidata flimkien mal-informazzjoni u l-annessi kollha meħtieġa speċifikati fit-test sħiħ tas-sejħa.

L-applikazzjonijiet mibgħuta bil-feks jew permezz tal-posta elettronika mhumiex se jkunu aċċettati.

7. **Dettalji sħaħ**

It-test sħiħ tal-linji gwida, flimkien mal-formoli tal-applikazzjoni, huma disponibbli mill-indirizz elettroniku li ġej:

http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/tv/index_en.htm

L-applikazzjonijiet għandhom jikkonformaw mat-termini tal-linji gwida u għandhom jiġu ppreżentati fuq il-formoli pprovduti.

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5259 — Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/10)

1. Fit-13 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal konċentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li biha l-impriżi Mitsui&Co Europe ("Mitsui", ir-Renju Unit) u Bamesa Celik Service Sanayi ve Ticaret ("Bamesa Celik", it-Turkija) ikkontrollati b'mod konġunt minn Bamesa Aceros SL ("Bamesa", Spanja) u ArcelorMittal Group ("ArcelorMittal", il-Lussemburgu) jakkwistaw, fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll konġunt tal-impriża konġunta l-ġdida Bami Celik Service Sanayi ve Ticaret AS ("Bami", it-Turkija) kollha kemm hi permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Mitsui: topera fin-negozju dinji ta' għadd ta' prodotti, inklużi prodotti tal-azzar,

— għal ArcelorMittal: grupp dinji u integrat fis-settur tal-azzar b'attivitajiet li jinkludu l-manifattura ta' inputs tal-azzar u l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-azzar,

— għal Barmesa Aceros: topera netwerk ta' ċentri tas-servizz attivi fis-settur tal-ħadid u l-azzar,

— għal Barmesa Celik: l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-azzar,

— għal Bami: l-ipproċessar tal-azzar fit-Turkija.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni nnotifikata tista' taqa' taħt ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija rriżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5259 — Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5286 — Lion Capital/Foodvest)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/11)

1. Fit-13 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika għal konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriża Lion Capital LLP ("Lion Capital", ir-Renju Unit) takkwista fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll tal-intier tal-impriża Foodvest Equity Co. S.A. ("the Foodvest Group", ir-Renju Unit) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Lion Capital: investitur ta' ekwità privata,

— għal Foodvest Group: l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-prodotti tal-ikel, li jaqdu s-setturi tas-servizzi tal-imnut u tal-ikel.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni avżata tista' taqa' taħt ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija rriżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5286 — Lion Capital/Foodvest fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5237 — Sodexo Pass International/Sofinco/JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/12)

1. Fit-13 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal konċentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriżi Sofinco, parti mill-grupp Crédit Agricole SA, (Franza) u Sodexo Pass International, parti mill-grupp Sodexo SA, jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll konġunt, permezz tax-xiri ta' ishma, ta' kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża konġunta.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Sofinco: kreditu għal-konsumaturi,

— għal Sodexo Pass International: attivitajiet kollettivi alimentari tas-settur tar-ristoranti, ġestjoni ta' faċilitajiet, karti ta' servizz u kontijiet.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni avżata tista' taqa' taħt ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija rriżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5237 — Sodexo Pass International/Sofinco/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 216/13)

1. Fl-14 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li biha l-impriża Teck Cominco Limited ("Teck", il-Kanada) takkwista fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll sħiħ tal-impriża Fording Canadian Coal Trust ("Fording", il-Kanada) permezz ta' tax-xiri ta' assi, li jikkonsistu prinċipalment fi dritt tal-awtur li jikkonċerna l-interess ta' Fording fl-Elk Valley Coal Partnership ("EVCP").

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Teck: it-tħaffir fil-minjieri, it-tidwib u r-raffinar taż-żingu,, il-produzzjoni ta' metalli u prodotti sekondarji oħrajn permezz tal-attivitajiet tal-minjieri tagħha,

— għal Fording: fond fiduċjarju stabbilit b'rabta mal-ħolqien ta' EVCP,

— għal EVCP: il-produzzjoni ta' faħam kokk mill-minjieri tagħha fil-Kanada.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni avżata tista' taqa' taħt ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija rriżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.